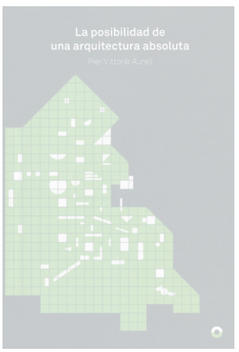
Niels Luning Prak
El lenguaje de la arquitectura
Editorial Reverté, Barcelona, 2018
264 páginas; 27 euros

El paso de la forma al significado es el gran tema de este libro publicado en 1968 por el profesor Niels Luning Prak y que ahora aparece en español en la colección Documentos de Composición Arquitectónica de la Editorial Reverté. Partiendo de premisas semióticas que tienen mucho que ver con las preocupaciones del momento en que fue escrito, *El lenguaje de la arquitectura* tiene por objetivo el conectar la 'estética formal' y la 'estética simbólica' de la disciplina, sirviéndose de un aparato conceptual sencillo y abordando varios 'momentos estelares' de la historia de la arquitectura: desde la iglesia de Santa Constanza en Roma hasta Ronchamp, pasando por la catedral de Amiens o la casa de Philip Johnson en New Canaan. La edición se completa con un prólogo de Manuel de Prada y un epílogo de Ángel Cordero.

THE MOVE *from form to meaning is the big theme of a book first published in 1968 and now available in Spanish as part of Reverté's Documentos de Composición Arquitectónica series. Starting from semiotic premises that have much to do with the concerns of the moment in which it was written, it seeks to connect the 'formal aesthetic' and the 'symbolic aesthetic' of the discipline. For this it uses a simple conceptual apparatus and tackles various 'decisive moments' of the history of architecture, from the Church of Santa Costanza in Rome to Ronchamp by way of Amiens Cathedral, Philip Johnson's house in New Canaan, etc. The prologue is by Manuel de Prada and the epilogue by Ángel Cordero.*



Pier Vittorio Aureli
La posibilidad de una arquitectura...
Puente Editores, Barcelona, 2019
238 páginas; 19 euros

La arquitectura es la menos libre de las artes, la más condicionada por la política y la economía. Sin embargo, el arquitecto y profesor italiano Pier Vittorio Aureli defiende lo contrario: que la verdadera arquitectura es y debe ser absoluta, tesis que desarrolla en *The Possibility of an Absolute Architecture,* un libro de 2011 (véase *Arquitectura Viva* **158**) que ahora se publica en español. Inspirado por la fecunda tradición marxista italiana y sirviéndose de ejemplos diacrónicos (Piranesi, Boullée, Hilberseimer, Ungers, Archizoom u OMA), Aureli propone devolver a la forma el protagonismo en las ciudades, como un requisito indispensable para devolverles también su condición cívica. Todo ello para hacer frente al fenómeno que considera la gran amenaza para la ciudad: la urbanización ciega que, a su juicio, es propia del capitalismo.

OF ALL THE ARTS, *architecture is the least free, the one that is most conditioned by politics and economics. Notwithstanding, architecture should be absolute. This is the thesis defended by the Italian architect and professor Pier Vittorio Aureli in a 2011 book (see* Arquitectura Viva ***158****) which is now available in Spanish. Drawing inspiration from Marxist tradition and using diachronic examples (Piranesi, Boullée, Hilberseimer, Ungers, Archizoom, OMA...), he proposes that form be given back its central role in the city, on the grounds that only in this way can the city be civic again. All this to address the phenomenon he considers the great evil in cities: the blind urbanization of capitalism.*

Arquitecturas ocasionales
Arquitectura vegetal
Ediciones Asimétricas, Madrid, 2018
256 páginas; 17 euros

Buscar los principios de la arquitectura en la vegetación ha sido una constante en la historia de la disciplina. Los árboles, los nidos de ramas, las cabañas primitivas de troncos o plantas trenzadas fueron modelos que frecuentaron los arquitectos para justificar la estructura y la forma de los edificios. En la búsqueda de la sostenibilidad, hoy se está dando una nueva vida a este modo de ver la arquitectura, a través de prácticas que se inspiran en la naturaleza y las tradiciones constructivas para sacarle todo el partido medioambiental a la vegetación. Este libro, fruto de las investigaciones del grupo 'Arquitecturas ocasionales', da cuenta de estas experiencias a través de trece ensayos cuyos temas van desde las lecciones vernáculas de las *stugas* suecas hasta el sofisticado proyecto Solar Leaf de Arup en Hamburgo.

LOOKING FOR *the principles of architecture in vegetation has been a constant in the history of the discipline. Trees, twig nests, and primitive huts thatched or built with logs were models often resorted to by architects to justify the frames and shapes of buildings. In the quest for sustainability, new life is being injected into this borrowing, through practices that draw from nature and construction traditions to get the most, architecturally and environmentally, out of plants. A fruit of studies by the group 'Arquitecturas ocasionales,' this book presents new but ancestral experiences through essays on themes ranging from Swedish* stugas *to Arup's sophisticated Solar Leaf in Hamburg.*

Byung-Chul Han
Loa a la tierra
Herder, Barcelona, 2019
180 páginas, 17 euros

Byung-Chul Han es una *rara avis* entre los filósofos. No tanto por ser un coreano cristiano que escribe en alemán, cuanto por su condición de superventas capaz de llegar a públicos muy amplios a través de libros breves y poéticos que tratan los grandes problemas de la sociedad contemporánea, desde la mercantilización del tiempo hasta las redes sociales (véase *Arquitectura Viva* **165**). Ahora, el discípulo más exótico de Heidegger publica en español *Loa a la tierra,* una suerte de diario de jardinero en el que, además de describir todo tipo de plantas y de evocarlas a través de fragmentos de la mejor poesía alemana, el autor defiende el siguiente programa: «Devolver al mundo su romanticismo, redescubrir la tierra y su poética, devolverle la dignidad de lo misterioso, de lo bello, de lo sublime.» Nada más y nada menos...

ONE WOULD SAY *that Byung-Chul Han is a* rara avis *among philosophers, not so much because he is a Christian Korean who writes in German, but because he is a bestseller who appeals to wide audiences through short poetic books that address the problems of contemporary society, from the mercantilization of time to social networks (see* Arquitectura Viva ***165****). Martin Heidegger's most exotic disciple now publishes a Spanish version of* The Loft of the Earth, *a kind of garden diary where, besides describing plant types and bringing them to life through fragments of the best of German poetry, calls for revival of the world's romanticism and the dignity of mystery, beauty, and the sublime.*